



PizzaGroup



PANE PIZZA

**Manuale di istruzione
Notice d'utilisation
Instruction manual
Руководство по эксплуатации
Manual de instrucciones
Gebrauchsanweisung**

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Соответствует Директиве о Низком Напряжении **2006/95 CE**, Директиве **2004/108 CE** (Электромагнитная совместимость), Директиве **2006/42 CE** (Оборудование), дополненным маркировкой CE.

Соответствует Регламенту (CE) № **1935/2004** Европейского Парламента и Совета от **27 октября 2004 г.** в отношении материалов и предметов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.

Тип оборудования/Машина	ПАРОВОЙ ПЕЧИ
Торговый знак	PANEPIZZA 8
Модель	PANEPIZZA 8
Изготовитель	PIZZAGROUP SRL Via Carnia, 15
Адрес	33078, San Vito al Tagliamento (PN) Italia
Телефон	+39.0434.85.70.00
Телефакс	+39.0434.85.70.01
Mail	pizzagroup@pizzagroup.com

Были применены следующие правовые нормы или технические требования (обозначения), соответствующие правилам техники безопасности, действующим в ЕЭС :

Нормативы или другие нормативные документы

EN 60335-1 EN 60335-2-64

EN 55014

Дополнительная информация:

Являясь изготовителем и/или уполномоченным представителем компании в ЕЭС, под собственной ответственностью заявляю, что оборудование соответствует основным требованиям, предусмотренным в вышеперечисленных директивах.

San Vito al Tagliamento PN

01-12-2014

Беллотто Карло

Президент



УКАЗАТЕЛЬ

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ МОНТАЖНИКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ТЕХНИКА-ЭКСПЛУАТАЦИОННИКА

2 МОНТАЖ

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СИСТЕМАМ

ЗАЗЕМЛЕНИЕ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

3 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЕЧИ

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ

ФАЗА ЗАПУСКА

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЛАПАНА ДЫМОХОДА

ФАЗА ВЫКЛЮЧЕНИЯ

4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ОЧЕРЕДНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

5 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ И ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

6 ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ДЕМОНТАЖА И УТИЛИЗАЦИИ

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ МОНТАЖНИКА



Проверить, что подготовительные работы для монтажа печи соответствуют местным, национальным и европейским регламентам.
Устройство не предназначено для встраивания.

- Соблюдать предписания, указанные в настоящем руководстве.
- Не осуществлять подвесные электрические соединения с временными или неизолированными проводами.
- Проверить, что заземление электрической системы является эффективным.
- Всегда использовать средства индивидуальной защиты, а также другие защитные средства, предусмотренные законом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Место установки печи должно обладать следующими характеристиками:

- должно быть сухим;
- должно находиться на надлежащем расстоянии от источников воды и тепла;
- соответствующая вентиляция и освещение должны отвечать правилам гигиены и техники безопасности, предусмотренным действующим законодательством;
- пол должен быть ровным и плотным, чтобы способствовать тщательной очистке;
- непосредственно вблизи печи не должны находиться какие-либо препятствия, которые могут оказать влияние на ее нормальную вентиляцию.

Кроме того, пользователь должен:

- соблюдать осторожность, чтобы дети не приближались к работающей печи;
 - соблюдать предписания, указанные в настоящем руководстве;
 - не снимать или нарушать защитные устройства печи;
-

- всегда соблюдать максимальную осторожность, то есть следить за собственной работой и не использовать печь в случае рассеянности;
- выполнять все операции с максимальной уверенностью и спокойствием;
- соблюдать инструкции и предупреждения, указанные на табличках, позиционированных на печи.
Таблички являются предохранительными устройствами, поэтому должны быть всегда разборчивыми. Если они являются поврежденными и неразборчивыми, необходимо произвести замену, запрашивая фирменную запасную часть на заводе-изготовителе.
- Каждый раз по окончании использования печи, перед проведением операций по очистке, техническому обслуживанию отключать электропитание.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛ Я ТЕХНИКА-ЭКСПЛУАТАЦИОННИКА



Соблюдать предписания, указанные в настоящем руководстве.

- Всегда использовать средства индивидуальной защиты и другие защитные средства.
- Перед началом проведения какой-либо операции техобслуживания, убедиться, что печь, в случае её использования, охлаждена.
- Если даже одно из защитных устройств не отрегулировано или не функционирует, печь должна считаться неработающей.
- Отключить электропитание перед проведением работ на электрических, электронных компонентах и на соединителях.

2 МОНТАЖ

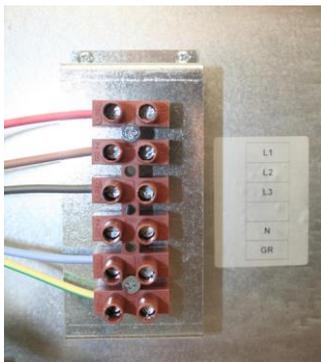
Монтаж должен осуществляться квалифицированным персоналом, в соответствии с местными, национальными и европейскими положениями.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СИСТЕМАМ

Печь поставляется без токоподводящего кабеля. Подсоединение к электрической сети должно осуществляться посредством установки

дифференциального терромагнитного выключателя с соответствующими характеристиками, в котором минимальное расстояние размыкания между контактами составляет, по меньшей мере, 3 мм. Для подсоединения печи к электрической сети необходимо действовать следующим образом:

- поднять крышку клеммной колодки;
- подсоединить к клеммной колодке проводники токоподводящего кабеля, который должен быть сертифицированного типа **H07-RNF**, посредством проводников соответствующего сечения согласно предписаний действующих нормативов.



Розетка электрической сети должна быть легко доступна, чтобы не было необходимости дополнительного перемещения для подключения.



Обязательно, чтобы система была оснащена заземлением.

В соответствии с действующими нормативами обязательно подсоединить печь к эквипотенциальной системе, эффективность которой должна проверяться в соответствии с действующими нормативами. Соединение осуществляется на специальном зажиме, расположенном с боковой стороны черной клеммной колодки, посредством кабеля минимальным сечением 10мм². Данный зажим обозначается следующим символом.

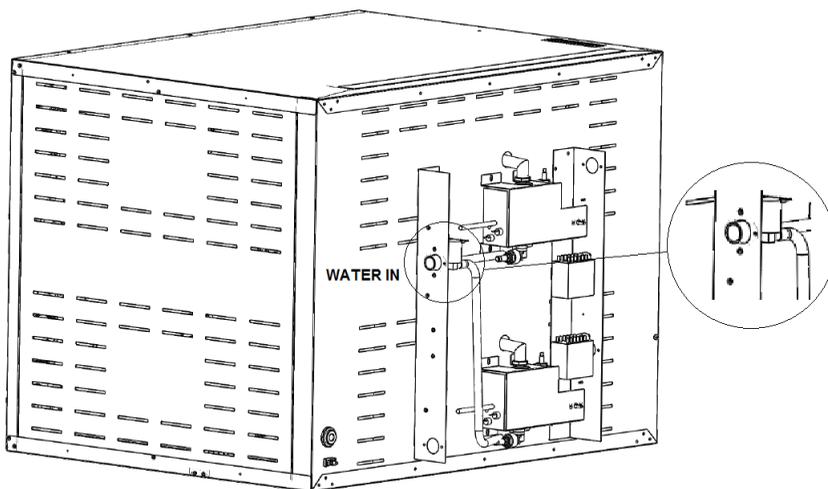


ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Для подключения к системе водоснабжения подсоедините оборудование к электроклапану посредством трубы и штуцера 3/4" (не входят в комплект).

Перед подсоединением трубы к электроклапану слейте воду, чтобы удалить возможные загрязнения.

Вода на входе должна находиться под давлением от 0,2 до 10 бар и иметь температуру максимум 25° С.



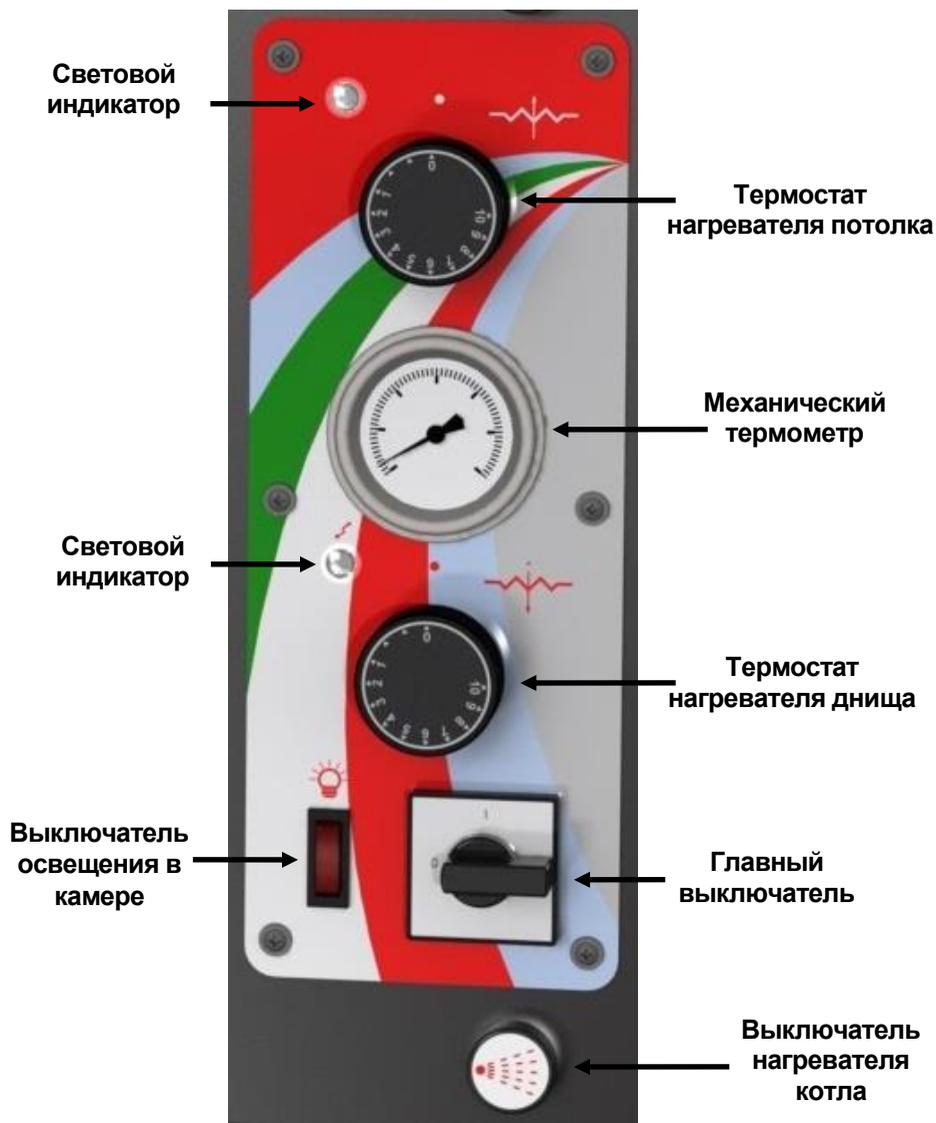
Вода на входе должна иметь проводимость не более 100 мкСм/см. Такое ограничение служит для уменьшения образования отложений в рабочей камере.

Во избежание образования накипи и/или других отложений внутри электроклапана и резервуара рекомендуется использование деминерализатора.

! Ущерб, вызванный накипью или другими химическими веществами, имеющимися в воде, не покрывается гарантией.

3 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЕЧИ

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ

При первом использовании печи рекомендуется нагреть ее в холостом режиме в целях устранения неприятных запахов, вызванных испарением огнеупоров и внутренних металлических частей.

Процедура:

- открыть до максимума клапан дымохода
- повернуть главный выключатель в положение “1” после проверки электрического питания печи
- оставить работающей печь (в холостом режиме), по меньшей мере, на протяжении 8 часов при температуре 300° до первой выпечки

ФАЗА ЗАПУСКА

ПОРЯДОК ВКЛЮЧЕНИЯ

После подключения печи к электросети поверните главный выключатель в положение “1”.

При этом резервуар автоматически наполняется водой, подача которой регулируется с помощью датчика уровня, расположенного внутри резервуара.

Поверните ручки термостатов, выбрав требуемую температуру. Таким образом активируются нагреватели потолка и днища камеры и загораются соответствующие световые индикаторы.

Если необходимо использовать пар, установите “**Выключатель нагревателя котла**” в положение “1” примерно за 7 минут до загрузки печи, чтобы обеспечить образование пара в котле и его подачу в рабочую камеру.

Производство пара будет продолжаться до отключения нагревателя с помощью “**Выключателя нагревателя котла**”.



Рекомендуется проверить правильность работы устройства с паром при комнатной температуре в камере, чтобы визуалью убедиться в поступлении в нее влаги.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЛАПАНА ДЫМОХОДА

Клапан дымохода обеспечивает регулировку обратного потока дымов и паров из жарочной камеры и поддержание в ней тепла. Рекомендуется поддерживать клапан полностью закрытым, когда печь находится в фазе нагрева, в целях достижения за минимально короткое время желаемой температуры. В ходе приготовления произвести регулировку клапана в зависимости от требований.

КЛАПАН
ДЫМОХОДА



В конце работы рекомендуется оставить дымоходы и дверцы открытыми, чтобы обеспечить хорошую циркуляцию воздуха внутри печи для удаления избыточной влаги.

ФАЗА ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Чтобы выключить печь, установите выключатель нагревателя котла и главный выключатель в положение “0”.

4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Перед осуществлением каких-либо операций техобслуживания принять следующие меры предосторожности:

- убедиться, что печь выключена и полностью охлаждена;
- убедиться, что печь не подключена к сети электропитания;
- убедиться, что питание не может быть случайно подключено. Отсоединить штепсельную вилку от розетки.
- использовать средства индивидуальной защиты, предусмотренные директивой 89/391/CEE;
- использовать всегда соответствующие инструменты для проведения техобслуживания;
- при завершении техобслуживания или ремонтных работ, перед повторным приведением печи в действие, вновь установить все защиты и активировать все защитные устройства.

ОЧЕРЕДНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

Как любое оборудование, также и наши печи нуждаются в простой, но частой и тщательной очистке для возможности гарантии эффективной производительности и регулярного функционирования.

Настоятельно рекомендуется ни в коем случае не использовать химические средства, не предназначенные для пищевых продуктов, абразивные или коррозионные средства.

Категорически запрещается использовать водные струи, разные принадлежности, шероховатые или абразивные средства, такие как мочалки из металлической стружки, губки и т.д., которые могут повредить поверхности и, в особенности, поставить под угрозу надёжность оборудования с точки зрения гигиены.

Очистка внешних поверхностей печи, внешних компонентов из нержавеющей стали, смотрового стекла и панели управления должна осуществляться при холодной печи с отключенным электрическим питанием.

Использовать губку или неабразивную мягкую тряпку, слегка смоченную водой или нейтральным некоррозийным чистящим средством. В любом случае, не использовать струи воды, которые могут проникнуть в электрические компоненты, нанося им серьезные повреждения и обуславливая потенциальную опасность для человека.

5 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ И ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

НЕИСПРАВНОСТИ В РАБОТЕ		
Неисправность	Возможная причина	Устранение
Печь не нагревается, даже если температура установлена правильно. Индикаторы нагревателей не горят.	Главный выключатель установлен в положение «0».	Установите главный выключатель в положение "1"
Печь не нагревается, несмотря на то, что температура установлена правильно. Световые индикаторы нагревателей не горят	Отсутствие электроэнергии в сети	Проверьте главный выключатель, розетку, вилку и кабель питания
Аналоговый термометр не определяет повышение температуры несмотря на то, что нагреватели работают правильно	Неисправность аналогового термометра	Замените аналоговый термометр
Лампа внутреннего освещения не включается	Лампа перегорела	Замените лампу
	Несправность выключателя лампы	Замените выключатель лампы
	Отсутствие напряжения на лампе	Проверьте электрическое соединение лампы
Дверца закрыта, однако поступает дым	Дроссельный клапан дымохода закрыт	Максимально откройте клапан и проверьте правильность работы
Рабочая камера не нагревается должным образом	Установленные температуры слишком низкие	Правильно установите температуру
	Один или несколько нагревателей неисправны	Замените неисправные нагреватели
Температура продолжает увеличиваться сверх значения, установленного с помощью термостатов	Датчик термостата/-ов или контакты термостата неисправны	Проверьте и при необходимости замените термостат(ы)
Дверца неплотно закрыта	Усадка пружины закрытия дверцы	Снимите дверцу и замените внутреннюю пружину
Резервуар не наполняется	Закрыта подача воды	Откройте подачу воды
	Электроклапан засорен	Очистите электроклапан
	Электроклапан неисправен	Замените электроклапан
	Контроллер котла неисправен	Замените контроллер

Пар не поступает из котла	Отсутствует электропитание котла	Проверьте электрическое питание котла
	Контакт термостата максимальной температуры неисправен	Замените термостат
	Сгорел предохранитель	Замените предохранитель
	Нагреватель котла неисправен	Замените котел
Резервуар наполняется, однако вода не перекрывается	Датчик уровня неисправен	Замените датчик уровня
	Электроклапан неисправен	Замените электроклапан
Резервуар не наполняется	Электроклапан неисправен	Замените электроклапан

6 ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ДЕМОНТАЖА И УТИЛИЗАЦИИ



"Оборудование входит в сферу применения европейской директивы 2002/96/CE, предписывающей недопущение утилизации данной продукции вместе с обычными домашними отходами. В целях предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека, необходимо разделять данную продукцию от других отходов таким образом, чтобы обеспечить ее утилизацию безопасным образом с точки зрения охраны окружающей среды.

Для получения дополнительной информации относительно сборочных центров, свяжитесь с соответствующим отделом муниципалитета или дилером, у которого было приобретено оборудование."